

TEXTO

El Papa advierte del riesgo de alienación en las redes sociales

CIUDAD DEL VATICANO (Reuters) - El Papa Benedicto XVI elogió con reservas el uso de redes sociales el lunes, alabando¹ su potencial pero advirtiendo que las amistades² online no reemplazan³ al contacto humano real.

El pontífice de 83 años, que no tiene cuenta en Facebook, transmitió sus opiniones en un mensaje con un solemne título que cabría⁴ en un tweet: "Verdad, proclamación y autenticidad de la vida en la era digital".

El Papa dijo que las posibilidades de los nuevos medios y las redes sociales ofrecen "una gran oportunidad", pero advirtió sobre los riesgos de despersonalización, alienación, autoindulgencia y de tener más amigos virtuales que reales.

"Siempre es importante recordar que el contacto virtual no puede y no debe reemplazar el contacto humano directo con personas en todos los niveles de nuestra vida", declaró Benedicto en el mensaje para el Día Mundial de las Comunicaciones de la Iglesia Católica.

El pontífice instó a los usuarios de redes sociales a preguntarse "¿quién es mi 'vecino' en este nuevo mundo?" y a evitar el riesgo de estar siempre disponibles online pero "menos presentes con quienes nos encontramos en la vida cotidiana".

Fonte: <http://es.reuters.com/article/entertainmentNews/idESMAE70N0LD20110124>

Tradução Livre

O Papa adverte do risco de alienação nas redes sociais

O para Benedito XVI elogiou com reservas o uso das redes sociais, elogiando¹ seu potencial, porém advirtendo que as amizades² online não substituem³ o contato real humano.

O pontífice de 83 anos, que não tem conta no Facebook, transmitiu suas opiniões em uma mensagem com um solene título que caberia⁴ em um tweet: "Verdade, proclamação e autenticidade da vida na era digital".

O Papa disse que as possibilidades dos novos meios e as redes sociais oferecem "uma grande oportunidade", porém advertiu sobre os riscos de despersonalização, alienação, autoindulgência e de ter mais amigos virtuais que reais.

"Sempre é importante recordar que o contato virtual não pode e não deve substituir o contato humano direto com pessoas em todos os níveis de nossa vida", declarou Benedito na mensagem para o Dia Mundial das Comunicações da Igreja Católica.

O pontífice instou aos usuários das redes sociais a perguntar-se "quem é meu vizinho neste novo mundo?" e a evitar o risco de estar sempre disponível online, porém "menos presentes com quem nos encontramos na vida cotidiana".

Anotações

A palavra autoindulgência está correta. Na nova ortografia ela entra na regra abaixo.

Hífen versus Prefixos – sem hífen

letra final do prefixo	=/=	letra inicial da palavra	auto o escola sup er sônico auto i ndulgência
------------------------	-----	--------------------------	--